

# Trauer-Hymne

The Anthem which was Perform'd in Westminster Abbey  
at the Funeral of Her most Sacred Majesty Queen Caroline

Georg Friedrich Händel  
1685-1759 (London 1737)  
für die Aufführungspraxis eingerichtet  
von Herbert Reich (1954)

## 1. Teil

1. Orchester - Einleitung *tacet*

2. Chor

Violino I *Larghetto e staccato*



8




Der du vom Tod er - stan - . . .  
Oh Thou that hath E - ter . . .

17



bist,  
Life, . . .  
Jh Thou vom that Tod er - . . .

22



bist,  
Life, . . .  
Fagotti col Basso  
Der du vom that Tod er - . . .  
Oh Thou that hath E -

Violino I

27

Der du vom Tod er - stan - den bist,  
 Oh Thou that hath E - ter - nal Life,

- stan - den bist,  
- ter - nal Life.

33

Ky - ri i -

Ky - ri i -

37

Ky - ri e e - le - - i -  
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son,  
 son, e - - le - i - - son.  
 son!  
 Ky - ri - e e - le - i -

son!  
Ky - ri - e e - le - i -

40

- so  
 i - son! Herr, er - bar - me dich!  
 Lord, a - bide with us!  
 e - - i - - son!  
 le - i - son, e - le - i - son!  
 Herr,  
 Lord,  
 - on, e - le - - i - son!

- on, e - le - - i - son!

Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, er - Lord, a -

er - bar - me dich! a - bide with us!

Herr, Lord, er - bar - me dich! a - bide with us! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr! Lord! Herr, er - Lord, a -

Herr, Lord, er - bar - me dich, Herr, er - a - bide with us, Lord, a -

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar - me  
- bide with us, a - bide with us, Lord, a - bide with

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - bar  
- bide with us, a - bide with us, Lord. a - bi

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er  
- bide with us, a - bide with us, Lord. e e a

- bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er  
- bide with us, a - bide with us, L. dich, er - us, a -

Der du vom Tr stan - den  
Oh Thou that hath been ter - nal

- bar - me dich! Ky - ri - e e - Chri - ste e - le - i - son, e -  
- bide with us!

- bar - me dich! er - bar - me dich!  
- bide with us! us! a - bide with us!

- bar - me dich!  
- bide with us!

Der Oh

bist, - Chri - ste, Chri - ste e - le - i -

Herr, er - bar - me  
Lord, a - bide with

ri - e e - le - i - son, e - le - i - son! Der  
Oh

vom that Tod er - stan - den bist,  
thou that hath E - ter - nal Life.

-son! Ky - ri - e e - le - - i - son, e - - le - - i -

dich! Herr! Herr! Chri  
us! Lord! Lord!

du vom Tod er stan - den  
Thou that hath E ter - - nal

Ky - ri - e e - le - i - son! Herr, er - bar - me  
Lord. a - bide with

-son, e - le - i - son! Herr! Herr, er - bar - me dich! Herr!  
Lord! Lord, a - bide with us! Lord!

-ste! Herr!  
Lord!

bist, Herr, er - bar - me dich! Herr!  
Life, Lord, a - bide with us! Lord!

dich! Herr!  
us! Lord!

Ky - ri - e!

Herr!  
Lord!

Ky - ri - e e - le - i - son, H - er - bar - me  
- a - bide - me with

du vom  
Thou that

er - bar - me dich!  
a - bide with us!

stan - den  
ter - - nal

Ky - ri - e e - le - i -

er - bar - me dich, er - bar - me  
a - bide with us, a - bide with

le - i - son! Herr, er - bar - me dich! Herr, er - bar - me  
Lord, a - bide with us! Lord, a - bide with

Herr, er - bar - me dich,  
Lord, a - bide with us,

Herr, er - bar - me dich!  
Lord, a - bide with us!

Chri - ste e - le - i - son, e - le - i -

dich! Der du vom Tod er - stan - den bist, Ky - ri -  
 us! Oh Thou that hath E - ter - nal Life,  
 dich! Der du vom Tod er - stan - den bist, Ky - ri -  
 us! Oh Thou that hath E - ter - nal Life,  
 Herr, er - bar - me dich! Der du vom Tod er - stan - den bist, Ky - ri -  
 Lord, a - bide with us! Oh Thou that hath E - ter - nal Life,

- e e - le - i - son! Herr, er - bar - me dich! Ky - ri - e! Herr!  
 Lord, a - bide with us! Lord, a - bide with us!  
 - e e - le - i - son! Herr! er - bar - me dich! Ky - ri - e!  
 Lord! a - bide with us! Lord! a - bide with us!  
 Ky - ri - e e - le - i - son! Ky - ri -  
 Fagotti col Basso del Organo

Herr! Herr, er - bar - me dich!  
 Lord! Lord, a - bide with us,  
 Herr! Herr, er - bar - me dich!  
 Lord! Lord, a - bide with us!  
 Herr! Herr, er - bar - me dich!  
 Lord! Lord, a - bide with us!  
 Herr! Herr, er - bar - me dich!  
 Lord! Lord, a - bide with us!

2a. Choral

du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
 Christ, my help and hand, I plead to  
 du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
 Christ, my help and hand, I plead to  
 Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
 Je - sus, Christ, my help and hand, I plead to  
 O Je - su, du, mein' Hilf' und Ruh', ich bit - te  
 Oh Je - sus, Christ, my help and hand, I plead to

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

dich mit Trä - - nen: Hilf, daß ich mich bis ins Grab nach dir mö - ge seh - nen!  
 Thee with weep - - ing: Grant that I un - til my end for Thee may be seek - ing.

3. Chor  
 (Più Allegro)

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the grass! The flesh is as the

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es  
 The flesh is as the grass! The flesh is

Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fle.  
 The flesh is as the grass! Th "esh

Das Fleisch, es ist wie  
 The flesh is as the

7 Violino I

Gras  
 grass

Gras  
 grass

Gras!  
 grass!

Gras!  
 grass

und so der Mensch,  
 and thus is man,

13

sch ver - gäng - lich wie des Gra - ses Blu - me und der  
 who with - ers like the flow'r, the flow er and the

der Mensch, der Mensch ver - gäng - lich, ver - gäng - lich wie der  
 thus is man, is man who with - ers, who with - ers like the

19 Violino I

Blu - te Pracht.  
bloom of grass.

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

25 Violino I

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

31

Gras grass

Gras grass

Gras! grass!

Gras!  
grass!

und so der Mens.  
and thus

und so der Mensch  
and thus is man

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

37 Violino I

Mensch man.

ver - gäng - lich wie das  
who with - ers like the

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
The flesh is as the grass!

43 Violino I

Das Fleisch, es ist wie Gras und al - le Herr - lich - keit des Men - schen ver -  
 The flesh is as the grass, and all our gen - er - a - tion's glo - ry shall

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras und al - le Herr - lich - keit des Men - schen ver -  
 The flesh is as the grass, and all our gen - er - a - tion's glo - ry shall

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!

49

gänglich wie der Blü - te Pracht. Das Fleisch, es ist wie Gras und al - le Herr - lich - keit des  
 per - ish as the bloom of grass. The flesh is as the grass, and all our gen - er - a - tion's

Herr!  
 Lord!

Das Fleisch, es ist wie Gras und al - le Herr - lich - keit  
 The flesh is as the grass, and all our gen - er -

gänglich wie der Blü - te Pracht. Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 per - ish as the bloom of grass. The flesh is as the grass!

Herr!  
 Lord!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!

Herr!  
 Lord!

55

gänglich wie der Blü - te Pracht.  
 per - ish as the bloom of grass.

gänglich wie der Blü - te Pracht.  
 per - ish as the bloom of grass.

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

Herr!  
 Lord!

62

He  
 Lo

Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras! Das Fleisch, es ist wie  
 grass! The flesh is as the grass! The flesh is as the

Herr!  
 Lord!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!

Gras! Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 grass! The flesh is as the grass!

Das Fleisch, es ist wie Gras!  
 The flesh is as the grass!



Violino I

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

Gras!  
grass!

4. Chor  
(Tempo ordinario)

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld blei - ben al  
Yet Thine own good - ness, grace and love ev - er - more

Doch dei - ne Gü - te und  
Yet Thine own good - ness, grace

- le Zeit, blei - ben al  
re - main, ev - er - more

- duld blei - ben al - - - - le Z  
love ev - er - more re -

ch dei - ne Gü  
yet Thine own good

Doch dei - ne Gü - te  
Yet Thine own good -

dei - ne Gü - - - - te und Ge -  
shine own good - - - - ness, grace and

- le Zeit.  
re - main.

ei - ben al  
ev - er - more

le Zeit, blei - ben al - le  
re - main, ev - er - more re -

dul - ben al - le | Zeit, doch dei - ne Gü - - te und Ge - duld blei - ben al - le  
lo - ermore re - main, yet Thine own good - - ness, grace and love ev - er - more re -

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld, doch dei - ne Gü - te und Ge -  
Yet Thine own good - ness, grace and love, yet Thine own good - ness, grace and

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld blei - ben al  
 Yet Thine own good - ness, grace and love ev - er more

Zeit, und blei - ben dein' Ge - walt, dein' Ge - walt  
 main, and shall be Thine own force. Thine own force

Zeit, dein - ne Gü - te und Ge -  
 main, Thine own good - - ness, grace and

-duld,  
love,

le Zeit, blei - ben al le Zeit,  
 remain, ev - er more re - main,

und Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig - keit,  
 and Thy right - eousness, Thy right - eousness,

- duld blei - ben al - le Zeit. te  
 love ev - er more remain. ness.

Doch dei - ne Gü - te und  
 Yet Thine own good - ness, grace

dei - ne  
 Thine own

und blei - ben dein' und Ge - rech - tig - keit, Ge -  
 and shall be Thine. and Thy right - eousness, Thy

Ge - walt und Ge - rech - tig - keit, und blei - ben  
 Thy force and Thy right - eousness. and shall be

und grace Geduld ble' le Zeit, und bleiben.  
 and love e. re - main, and shall be.

Gü  
good

blei - ben dein' Ge - walt  
 and shall be Thine own force

und Ge - rech - tig - keit.  
 and Thy right - eousness.

Ge - rech - tig - keit, dei - ne Gü - te  
 Thy right - eousness, Thine own good - - ness

walt und Ge - rech - tig - keit, und blei - ben,  
 force and Thy right - eousness, and shall be,

und blei - ben, und blei - ben dein' Ge - walt und Ge - rech - tig - keit,  
 and shall be, and shall be Thine own force and Thy right - eousness,

Doch dei - ne Gü - te und Ge -  
 Yet Thine own good - ness, grace and

— und — Ge-duld, Ge - rech - tig-keit, Ge - duld und Ge - rech - tig-keit.  
 — grace — and love and right - eousness, Thy grace, love and right - eous-ness.

und blei-ben dein' — Ge - rech - tig-keit, und blei-ben dein' — Ge - walt —  
 and shall be Thine — own right - eousness, and shall be Thine — own force

und blei-ben dein' Ge - walt — und Ge - rech - tig-keit, Ge - walt —  
 and shall be Thine own force and Thy right - eous-ness, Thy force.

duld,  
love,

dei-ne Gü - te —  
Thine own good - ness —

— und — Ge - walt — und Ge - rech - tig-keit, —  
 — and — Thy force — and Thy right - eous-ness, —

— und — Ge - duld — blei-ben al — le Zeit,  
 — and — love — ev - er-more — re-main,

— und — Ge - duld blei-ben — le Zeit, blei-ben —  
 — and — love ev - er- re-main, ev - er-

— Ge - walt — our — dei - ne Gü - te und — Ge -  
 — Thy force — Thine own good - ness, grace — and

— und — Ge - walt — und Ge - rech - tig-keit,  
 — and — Thy force — and Thy right - eous-

— und — Ge - duld — blei-ben al — le Zeit,  
 — and — love — ev - er-more — re-main,

— und — Ge - duld blei-ben — le Zeit, blei-ben —  
 — and — love ev - er- re-main, ev - er-

— Ge - walt — our — dei - ne Gü - te und — Ge -  
 — Thy force — Thine own good - ness, grace — and

Doch dei - ne Gü - te und Ge - duld blei-ben  
 Yet Thine own goodness, grace and love ev - er -

— und — Ge - duld — blei-ben al — le Zeit,  
 — and — love — ev - er-more — re-main,

— und — Ge - duld blei-ben — le Zeit, blei-ben —  
 — and — love ev - er- re-main, ev - er-

— Ge - walt — our — dei - ne Gü - te und — Ge -  
 — Thy force — Thine own good - ness, grace — and

— und — Ge - duld — blei-ben al — le Zeit,  
 — and — love — ev - er-more — re-main,

— und — Ge - duld blei-ben — le Zeit, blei-ben —  
 — and — love ev - er- re-main, ev - er-

— Ge - walt — our — dei - ne Gü - te und — Ge -  
 — Thy force — Thine own good - ness, grace — and

al - le Zeit,  
- more re - main,

und blei-ben dein' Ge - walt —  
and shall be Thine own force —

und Ge - rech - tig-keit,  
and Thy right - eous-ness,

42

und Ge-rech-tig-keit, und blei-ben dein' Ge-walt, Ge-walt  
 and Thy right-eous-ness, and shall be Thine own force, Thy force

und blei-ben dein' Ge-walt, dein' Ge-walt, dein' Ge-  
 and shall be Thine own force, Thine own force, Thine own

und blei-ben dein' Ge-walt, Ge-walt, dein' Ge-  
 and shall be Thine own force, Thy force, Thine own

con Fagotti Fagotti

und blei-ben dein' Ge-walt, und blei-ben dein' Ge-walt, dein' Ge-  
 and shall be Thine own force, and shall be Thine own force, Thine own

46

Violino I

und Ge-rech-tig-keit. und Ge-rech-tig-keit.  
 and Thy right-eous-ness. and Thy right-eous-ness.

- walt und Ge-rech-tig-keit.  
 force and Thy right-eous-ness.

- walt und Ge-rech-tig-keit.  
 force and Thy right-eous-ness.

col Basso del Organo

- walt und Ge-rech-tig-keit.  
 force and Thy right-eous-ness.

5. Soloquartett oder Chor  
 Andante larghetto

Violino I

9 Soprano

Alt

Her-ren-ster - - ben, se - lig, - se - lig - sind,  
 die, who die in the Lord, bless - ed, - bless - ed - are

- die im Her-ren-ster - - ben, se - lig, - se - lig - sind,  
 - they who die, who die in the Lord, bless - ed, - bless - ed - are

so ster - - ben: sie wer-den auf - er-  
 who die in the Lord, for they shall sit at His

die so ster - - ben: sie wer-den auf - er - ste-hen,  
 they who die in the Lord, for they shall sit at his Right Hand,

15

ste - hen,  
Right Hand,

auf - er - ste - ben,  
at his Right Hand

ein neu - es Le - ben  
new life from the Al -

auf - er - ste - ben  
at his Right Hand

und wer - dendann ein neu - es, ein neu - es Le - ben  
and shall be grant - ed new life, new life from the Al -

19

neh - men aus des Her - ren Hän - den.  
- might - y, the Al - might - y Rul - er.

neh - men aus des Her - ren Hän - den.  
might - y, the Al - might - y Rul - er.

Se - lig sind, die im Her - ren ster -  
Blessed are they who die, who

Se - lig sind, die im F' r in .  
Blessed are they uh

23

Tenore

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

sie wer - den auf - er - ste - b  
for they shall sit at His Right'

auf - er - ste - hen  
at His Right Hand

Basso

die so ster - ben:  
they who die in the Lord,

- ste - hen,  
at His Right Hand,

27

auf - er - ste -  
at His Riv'

es, ein neu - es Le - ben neh - men aus des Her - ren  
life, new life from the Al - might - y, the Al - might - y

ein neu - es Le - ben neh - men aus des Her - ren  
new life from the Al - might - y, the Al - might - y

31

ie im Her - ren ster - ben.  
they who die, who die in the Lord.

Se - lig sind, die im  
Bless - ed are they who

sind, die im Her - ren ster - ben.  
are they who die, who die in the Lord.

Se - lig sind, die im  
Bless - ed are they who

Hän - den.  
Rul - er.

Se - lig sind, die im  
Bless - ed are they who

Her- -ren ster - ben, die so- ster - ben:  
die, who die in the Lord, they who die in the Lord,

Her -ren ster ben, die so ster ben:  
die, who die in the Lord, they who die in the Lord, sie wer-den auf - er -  
for they shall sit at His

Her- -ren ster ben, die so ster - ben:  
die, who die in the Lord, they who die in the Lord, sie wer-den auf - er -  
for they shall sit at His

Her- -ren ster - ben, die so ster - ben:  
die, who die in the Lord, they who die in the Lord,

sie wer-den auf - er - steh - hen, auf - er - stehn, sie wer - - den auf  
for they shall sit at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit

ste - hen, auf - er - ste'  
Right Hand, shall sit

ste - hen, aut - hen,  
Right Hand, at Hand,

sie wer-den auf - er - - ste - hen, f. - den  
for they shall sit at His Right Hand, si. ght Hand,

Violino I

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

sie wer-den auf - er -  
for they shall sit at His

auf - er - ste - hen, er - - hen,  
at His Right Hand, Right Hand,

sie wer-den auf - er -  
for they shall sit at His

auf - er - ste - hen, auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!

auf - er - ste - hen, auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!

auf - er - ste - hen, auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
at His Right Hand, at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!

auf - er - stehn, sie wer - - den auf - er - stehn, sie wer - den auf - er - ste - hen!  
at His Right Hand, shall sit at His Right Hand, shall sit at His Right Hand!

Violino I

48

6. Chor

Adagio

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr! Herr, bleib' bei  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord! Lord, be with

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr! Herr, bleib' bei  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord! Lord, be with

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr! Herr, bleib' bei  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord! Lord, be with

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr! Herr, bleib' bei  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord! Lord, be with

uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf - dein Thy Hir  
 us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us - Thy

uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf - dein Thy Hir  
 us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us - Thy

uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf - dein Thy Hir  
 us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us - Thy

uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf - dein Thy Hir  
 us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us - Thy

7. Chor

Andante

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, Got - tes - kraft und  
 God, Thy Word is light and peace, god - ly strength and

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, Got - tes - kraft und  
 God, Thy Word is light and peace, god - ly strength and

Herr, dein Wort ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft und  
 God, Thy Word is staff and shield, is god - ly strength and

Herr, dein Wort ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft und  
 God, Thy Word is staff and shield, is god - ly strength and

du Gott der Macht, Gott - der Gna - de. Herr, dein Wort ist  
 oh Lord of Might, God - of Mer - cy. God, Thy Word is

du Gott der Macht, Gott der Gna - de. Herr, dein Wort ist  
 oh Lord of Might, God of Mer - cy. God, Thy Word is

du Gott der Macht, Gott der Gna - de. Herr, dein Wort ist  
 oh Lord of Might, God of Mer - cy. God, Thy Word is

Zu - ver - sichts, dein Wort, du Gott der Macht, Gott der Gna - de. Herr, dein Wort ist  
 con - fi - dence, Thy Word, oh Lord of Might, God of Mer - cy. God, Thy Word is

un - ser Trost light and peace und Zu - ver - sicht, and con - fi - dence und Zu - ver - sicht! and con - fi - dence!

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength. is god - lystrength

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength, is god - lystrength

un - ser Trost, ist un - ser Heil, ist Got - tes - kraft, ist Got - tes - kraft,  
light and peace, is staff and shield, is god - lystrength, is god - lystrength

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wort, du C  
God, Thy Word is light and peace. is god - lystrength and con - fi - dence, Thy Word, ot

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein Wor  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence, Thy W

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sic  
God, Thy Word is light and peace. is god - lystrength and con - fi - d

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence

Herr, dein Wort ist un - ser Trost, ist Got - tes - kraft und  
God, Thy Word is light and peace, is god - lystrength and con - fi - dence

oh Lu at,  
ght,

stt der Macht,  
ord of Might,

Gott der Gna - de! Frie - de - fürst, -  
God of Mer - cy! Prince of Peace, -

Gott der Gna - de! Herr, dein Wort ist Heil.  
God of Mer - cy! God, Thy Word is ad - shield.

Gott der Gna - de! Herr, dein Wort ist un - ser Heil.  
God of Mer - cy! God, Thy Word is staff and shield.

Gott der Gna - de! frost, ist un - ser Heil.  
God of Mer - cy! d peace, is staff and shield

children's choir)

Her wahr'r Mensch und wah - rer Gott,  
Loi true man and Ver - y God,

Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
God, Thy Word is light and peace. God, Thy

Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
God, Thy Word is light and peace. God, Thy

Herr, dein Wort ist un - ser Trost. Herr, dein  
God, Thy Word is light and peace. God, Thy



35

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

Wort ist Got - tes - kraft und Zu - ver - sicht, dein gött - lich Wort ist Got - tes - kraft  
 Word is god - ly strength and con - fi - dence, Thy god - ly Word is god - ly strength

39

ein star - ker Not - hel - fer du  
 a might - y help - er in our

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

und Zu - ver - sicht, dein Wort ist Trost!  
 and con - fi - dence, Thy Word is peace!

ein a Not - hel - fer help - er

45

bist plight. und im -

Frie - dens kö - nig und Herr - scher im  
 King of Glo - ry and Rul - er

Frie - dens kö - nig und Herr - sc. me  
 King of Glo - ry and Rul - er o e!

Frie - dens kö - nig im - reich!  
 King of Glo - ry i a - bove!

51

Tod: death:

- le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir: Herr, er - hö - re  
 - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing: Lord, oh hear us,

Zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen: Herr, er - hö - re  
 To Thee cry - ing, con - fid - ing, con - fid - ing: Lord, oh hear us,

Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen: Herr, er - hö - re  
 To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore. cry - ing: Lord, oh hear us,

Drum wir al - lein im Na - men dein  
 Thus in Thy name, our Lord on High,  
 uns, er - hö - re uns! uns! Frie - dens -  
 Lord, oh hear us, Lord! King of  
 uns, er - hö - re uns! uns! Frie - dens -  
 Lord, oh hear us, Lord! King of  
 uns, er - hö - re uns! uns! Frie - dens -  
 Lord, oh hear us, Lord! King of

zu dei - nem Va - ter schrei - en.  
 we to Thy Fa - ther al - ways cry.  
 kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott!  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God!  
 kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott!  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God!  
 kö - nig! All - ge - gen - wär - ti - ger Gott!  
 Glo - ry, Lord, Om - ni - pres - ent God!  
 a. wir  
 hee con -  
 Zu dir  
 To Thee

ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, re us, uns! Herr, dein  
 cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore fer. Lord! God, Thy  
 al - le und fleh'n dich an, hö - re uns! Herr, dein  
 fid - ing we Thee im - plore. a hear us. Lord! God, Thy  
 al - le und fleh'n dich an, Herr, er - hö - re uns! Herr, dein  
 fid - ing we Thee in lore, Lord. oh hear us. Lord! God, Thy  
 ru - fen wir al - le. re us, uns! Herr, dein  
 cry - ing, con - fid - ing, cry - ing: Lord, oh hear us. Lord! God, Thy

Wort  
 Word  
 Trost: Er - hö - re uns! uns!  
 peace: Oh hear us. Lord!  
 Trost: Er - hö - re uns! uns!  
 peace: Oh hear us. Lord!  
 ist un - ser Trost: Er - hö - re uns!  
 is light and peace: Oh hear us. Lord!

Herr, dein Wort ist un-ser Trost,  
God, Thy Word is light and peace,  
ist Got-tes kraft  
is god-ly strength  
und Zu-ver-sicht, dein  
and con-fi-dence, Thy

Wort, du Gott der Macht, Gott-der Gna-de!  
Word, oh Lord of Might, God-der Mer-cy!  
Gna-de, Gü-te, Kind-ness,  
Mer-cy, Kir-

Le-ben, die gu-ten Ga-ben kom-men von  
Good-ness, these god-ly gifts they all come fro  
Le-ben, die gu-ten Ga-ben kom-m- Zu dir ru-fen wir  
Good-ness, these god-ly gifts they all- all- To Thee cry-ing, con-  
Le-ben, die gu-ten Ga-ben kom- dir ru-fen wir al-le und fleh'n dich im-  
Good-ness, these god-ly gifts they all- all- Thee cry-ing, con-fid-ing we Thee im-

ru-fen wir al-le und fleh'n dich an, zu dir ru-fen  
ee cry-ing, con-fid-ing we Thee im-plore, to Thee cry-ing, an, zu dir ru-fen  
wir, zu dir ru-fen wir al-le und cry-ing, con-fid-ing we  
Thee im-plore. To Thee cry-ing, con-fid-ing we Thee im-plore, zu dir ru-fen wir al-le und fle-hen dich  
to Thee cry-ing, con-fid-ing, con-fid-ing we Thee im-plore, we

wir und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 cry - ing we Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear - us, Lord!

fleh'n, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear - us, Lord!

an, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear - us, Lord!

fleh'n, und fle - hen dich an: Er - hö - - re uns, er - hö - - re uns!  
 Thee im - plore, Thee im - plore: Oh hear - us, Lord, oh hear - us, Lord!

Er - hö - - re uns! Zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu  
 Oh hear - us, Lord! To Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to

Er - hö - - re uns! Zu dir ru - fen wir al - le und f'  
 Oh hear - us, Lord! To Thee cry - ing, con - fid - ing we

Er - hö - - re uns!  
 Oh hear - us, Lord!

and we

al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - nen dich an,  
 - fid - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im - plore,

al - le und fle - hen dich an, zu und fle - hen dich an, und fle - hen dich  
 cry - ing we Thee, Thee im - plore, to ng we Thee, Thee im - plore, we Thee, Thee im -

fleh'n dich an, fleh'n dich zu al - le und fle - hen dich  
 Thee im - plore, Thee im - plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im -

Er - hö - - re uns!  
 Oh hear - us, Lord!

zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, zu dir ru - fen wir  
 e, to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, to Thee cry - ing we

zu dir ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, fleh'n dich  
 to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, Thee im -

ru - fen wir al - le, und fleh'n dich an, fleh'n dich  
 to Thee cry - ing, con - fid - ing we Thee im -

re us, uns!  
 us, Lord!

122

al - le und fleh'n, und fle - hen dich an,  
 Thee, Thee im - plore, we - Thee, Thee im - plore,

an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le und  
 plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing we

an, zu dir ru - fen wir al - le und fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le und  
 - plore, to Thee cry - ing we Thee, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing, we Thee, Thee im -

Er hö  
 Oh hear

126

und fle - hen dich an,  
 we - Thee, Thee im - plore,

fleh'n dich an,  
 Thee im - plore,

und fle - hen dich an,  
 we - Thee, Thee im - plore,

fle - hen dich an, zu dir ru - fen wir al - le,  
 - plore, Thee im - plore, to Thee cry - ing, con - fid - ing,

re uns!  
 us, Lord!

al - le und  
 con - fid - ing we

dir  
 Thee

130

ru - fen wir al - le und fleh'n dich an, ru - fen  
 cry - ing, con - fid - ing we Thee im - plore, cry -

und fleh'n dich an,  
 we Thee im - plore,

re uns!  
 us, Lord!

ru - fen wir al - le und dich er - hö - re uns!  
 cry - ing, con - fid - ing we d, oh hear us, Lord!

fleh'n dich an,  
 Thee im - plore

er - hö - re uns!  
 oh hear us, Lord!

135

Violino I

PROBENKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

8. Chor

Adagio

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, er - hal - te uns dein Wort und gib uns Frie - den, Herr!  
 Lord, pre - serve Thy Word for us and give us peace now, Lord!

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf dein Him - m -  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us Thy Ho -

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - pen us

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then o - per

Herr, bleib' bei uns, Herr, all' uns - re Ta - ge, und schließ' uns auf  
 Lord, be with us, Lord, our help in sad - ness, then au - mel - reich!  
 ly Realm.

8a. Choral

Alto Ach Gott, laß' mir ein' Leuch - te sei -  
 Ob. II, VI. II O God, Thy Word shall be my gua

Tenore Ach Gott, laß' mir ein' Leuc an ew' - gen Le - ben, ein se - lig'  
 Viola O God, Thy Word shall be E - ter - nal Pres - ence, a peace - ful

Basso Ach Gott, laß' mir ein' Wort zum ew' - gen Le - ben, ein se - lig'  
 O God, Thy to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace - ful

Ach Gr sein dein Wort zum ew' - gen Le - ben, ein se - lig'  
 O C guide to Thine E - ter - nal Pres - ence, a peace - ful

ich will mich dir er - ge - ben. Ich will dir trau'n, mein Herr und  
 to live with Thee for ev - er. In Thee I will con - fide, oh

ver - leih', ich will mich dir er - ge - ben. Ich will dir trau'n, mein Herr und  
 t me, Lord, to live with Thee for ev - er. In Thee I will con - fide, oh

mir ver - leih', ich will mich dir er - ge - ben. Ich will dir trau'n, mein Herr und  
 - ing - grant me, Lord, to live with Thee for ev - er. In Thee I will con - fide, oh

En - de mir ver - leih', ich will mich dir er - ge - ben. Ich will dir trau'n, mein Herr und  
 end - ing grant me, Lord, to live with Thee for ev - er. In Thee I will con - fide, oh

Gott, denn du ver-läßt in kei-ner Not, die dei-ner Hülf' er-war-ten.  
 Lord, for nev-er dost Thou those for-sake, who wait for Thee with pa-tience.

Gott, denn du ver-läßt in kei-ner Not, die dei-ner Hülf' er-war-ten.  
 Lord, for nev-er dost Thou those for-sake, who wait for Thee with pa-tience.

Gott, denn du ver-läßt in kei-ner Not, die dei-ner Hülf' er-war-ten.  
 Lord, for nev-er dost Thou those for-sake, who wait for Thee with pa-tience.

Gott, denn du ver-läßt in kei-ner Not, die dei-ner Hülf' er-war-ten.  
 Lord, for nev-er dost Thou those for-sake, who wait for Thee with pa-tience.

## 2. Teil

### 9. Soli und Chor (oder Chor)

Larghetto e staccato

19 Violino I, II

24 Alto solo  
 Die Frommen sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - cht-nis,  
 The righteous shall be had in ev-er-last remembrance,

Tenore solo  
 Die Frommen sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - m Ge-dächt-nis,  
 The righteous shall be had in ev-er-l- ing re-membrance,

31 Violino I

und ihr Na - - - me glänzt  
 and the wise will shine

37 meß will: - - - - - er right - - - - - ness of the fir-mament.  
 as the bright - - - - - ness of the fir-mament.

Violino I  
 f

Sopr. solo  
 Die The

Basso solo  
 Die The

48

Violino

From-men sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - gem Ge-dächt-nis,  
 right-eous shall be had in ev-er-last - - - - - ing re-mem-brance,

From-men sind be-wahrt in treu-em, ew' - - - - - gem Ge-dächt-nis,  
 right-eous shall be had in ev-er-last - - - - - ing re-mem-brance,

54

und ihr Na - - - - - me -  
 and the wise - - - - - will -

und ihr Na - - - - -  
 and the wise - - - - -

60

Violino I

glänzt wie die Ster - - - - - ne am Fir - mament.  
 shine as the bright - - - - - ness of the fir - mament.

glänzt wie die Ster - - - - - ne am Fir - mam  
 shine as the bright - - - - - ness of the fir - me

65

(Chor)

Die From- mensind be-wahrt in treu-em, ew' - - -  
 The right-eous shall be had in ev-er-last - - -

Die From-mensind be-wahrt in treu-em, ew'  
 The right-eous shall be had in ev-er-last - - -

71

- - - - - dächt-nis, - - - - - me glänzt wie die Ster -  
 - - - - - mem-brance, - - - - - will shine as the bright -

- - gem Ge-dächt-nis, und ihr Na - - me glänzt wie die Ster -  
 - - ing re-mem-brance, and the wise will shine as the bright -



- ne am Fir - ma - ment, die From - men sind be - wahr -  
 ness of the fir - ma - ment, the right - eous shall be had

- ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 ness of the fir - ma - ment, the right - eous, right - eous, the

- ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 ness of the fir - ma - ment, the right - eous, right - eous, the

- ne am Fir - ma - ment, die From - men, die  
 ness of the fir - ma - ment, the right - eous, right - eous, the

in - treu - em, ew' -  
 in - ev - er - last

From - men sind be - wahr - in  
 right - eous shall be had

From - men sind be - wahr -  
 right - eous shall be had

From - men sind be - wahr - em,  
 right - eous shall be had

ew' - gem Ge - dächt - nis, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, last - ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, last - ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, last - ing re - mem - brance,

ew' - gem Ge - dächt - nis, ew' - gem Ge - dächt - nis,  
 - last - ing re - mem - brance, last - ing re - mem - brance,

me er - glänzt, und ihr  
 will shine, and the

the Na - me er - glänzt, und ihr  
 wise will shine, and the

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

und ihr Na - me er - glänzt, und ihr  
 and the wise will shine, and the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Na - me er - glänzt wie die Ster - - ne am  
 wise will shine as the bright-ness of the

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr Na  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the wise

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, und ihr N  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine, and the

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, me will  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine

Fir - mament, und ihr Na - me glänzt, glänzt, glänzt, me will  
 fir - mament, and the wise will shine, shine, shine

glänzt wie die die Ster -  
 shine as the the bright -

glänzt wie ig. ne, wie die Ster -  
 shine as the ness, as the bright -

glänzt the ht - - ne, wie die Ster -  
 shine the ht - - ness, as the bright -

glänzt the bright - - ne, wie die Ster -  
 shine the bright - - ness, as the bright -

ment.  
 mament.

Fir - mament.  
 fir - mament.

ne am Fir - mament.  
 of the fir - mament.

- ness - ne am Fir - mament.  
 of the fir - mament.

Grave e piano

VI.1

Der Leib kommt im Gra-be zur Ruh',  
 Their bod-ies are bur-ied in peace,

der Leib kommt im Gra-be zur  
 their bod-ies are bur-ied in

Der Leib kommt im Gra-be zur Ruh',  
 Their bod-ies are bur-ied in peace,

der Leib kommt im Gra-be zur  
 their bod-ies are bur-ied in

Der Leib kommt im Gra-be zur Ruh',  
 Their bod-ies are bur-ied in peace,

der Leib kommt im Gra-be zur  
 their bod-ies are bur-ied in

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

Ruh', der Leib kommt im Gra- - be zur Ruh',  
 peace, their bod-ies are bur- - ied in peace,

im Gra-be zur Ruh':  
 are bur-ied in peace:

im Gra-be zur Ruh':  
 are bur-ied in peace:

zur Ruh':  
 in peace:

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

er Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le -  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

- lich, der Geist le - bet  
- more, their name liv - eth

- lich, der Geist le - bet  
- more, their name liv - eth

- lich, der Geist, der Geist, der Geist le - bet  
- more, their name, their name, their name liv - eth

- lich, der Geist le - bet  
- more, their name liv - eth

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist,  
ev - er - more, liv - eth ev - er - more, their name,

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist,  
ev - er - more, liv - eth their name

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist,  
ev - er - more, liv - eth their name

e - wig - lich, le - bet e - wig - lich, der Geist,  
ev - er - more, liv - eth their name

doch bu g - lich, doch der Geist le -  
er - more, but their name liv -

eth e - wig - lich, doch der Geist le -  
ev - er - more, but their name liv -

der Geist, name zist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

Geist, name doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le -  
name, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv -

Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

Grave e piano

59

Violino I

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

Der Leib kommt im Gra - be zur Ruh', zur Ruh', im  
 Their bod - ies are bur - ied in peace, in peace, are

67

Gra - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra - be zur  
 bur - ied in peace, their bod - ies are bur - ied in

Gra - be zur Ruh', der Leib kommt im Gra  
 bur - ied in peace, their bod - ies are b

Gra - be zur Ruh', der Leib kommt  
 bur - ied in peace, their bod - ies ie.

Gra - be zur Ruh', der Leib kommt  
 bur - ied in peace, their bod - ies

75

im Gra - be zur Ruh': doch der Geist, doch der  
 are bur - ied in peace: but their name, but their

im Gra - be zur Ru' doch der Geist, doch der  
 are bur - ied in peac. but their name, but their

im Gra - be doch der Geist, doch der  
 are bur - ie but their name, but their

im doch der Geist, doch der  
 are but their name, but their

82

Geist do e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der  
 n ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their

le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der  
 e liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their

uer Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der  
 their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their

Geist, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der  
 name, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their

Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der Geist  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their name

Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig lich, der  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their

Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der Geist, der  
 name liv - eth ev - er - more. but their name liv - eth ev - er - more, their name, their

Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, der  
 name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more, their

le - bet  
 liv - eth

le - bet  
 liv - eth

der Geist  
 their name

Geist  
 name

le  
 e - wig - lich,  
 ev - er - more,

le - bet e - wig-lich,  
 liv-eth ev - er - more,

le - bet e - wig-lich,  
 liv-eth ev - er - more,

le - bet e - wig-lich,  
 liv-eth ev - er - more,

le - bet e - wig-lich,  
 liv-eth ev - er - more,

der Geist,  
 their name,

der Geist,  
 their name,

der Geist,  
 their name,

der Geist,  
 their name,

der Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig-  
 at their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er -

doch der Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig-  
 but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er -

doch der Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig-  
 but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er -

doch der Geist le - bet e - wig-lich, doch der Geist le - bet e - wig-  
 but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er -



- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

- lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich, doch der Geist le - bet e - wig - lich.  
 - more, but their name liv - eth ev - er - more, but their name liv - eth ev - er - more.

10a. Choral

O Je - su Christ, der du mir bist der Lieb' auf  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my dear - e -

O Je - su Christ, der du mir bist der I  
 Oh Je - sus Christ, Who art to me my Er -

O Je - su Christ, der du mir bist die - ser Er -  
 Oh Je - sus Christ, Who art est friend for ev -

den: Gib, daß Glanz mög' auf - ge - nom - men wer - den.  
 er: Grant thr up to Thine E - ter - nal Splen - dour.

den: in dei - nen Glanz mög' auf - ge - nom - men wer - den.  
 er: be tak - en up to Thine E - ter - nal Splen - dour.

den: in dei - nen Glanz mög' auf - ge - nom - men wer - den.  
 er: be tak - en up to Thine E - ter - nal Splen - dour.

den: in dei - nen Glanz mög' auf - ge - nom - men wer - den.  
 er: be tak - en up to Thine E - ter - nal Splen - dour.

11. Chor  
Grave

A tempo ordinario

Dir, Va - ter, sei Dank für all' dei - ne Gna - de: A -  
The peo - ple will tell, will tell of their wis - dom, and —

Dir, Va - ter, sei Dank für all' dei - ne Gna - de: A - men, Lob und Eh -  
The peo - ple will tell, will tell of their wis - dom, and the con - gre - ga -

Dir, Va - ter, sei Dank für all' dei - ne Gna - de:  
The peo - ple will tell, will tell of their wis - dom,

Dir, Va - ter, sei Dank für all' dei - ne Gna - de:  
The peo - ple will tell, will tell of their wis - dom,

- men, Lob und Eh - re  
— the con - gre - ga -

A - - men, Lob und re  
and — the con - tion will

Dank, re und Dank und Preis u. A - men, Lob und Eh - re,  
praise, tion will shew forth their, and the con - gre - ga - tion

A - - men, re, Weis - heit und Dank, A -  
and the tion will shew forth their praise, and

Weis shew und Weis - heit und Dank, A - - men, Lob  
will shew forth their praise, and — the con -

A - men, and the re, Eh - re, Weis - heit, tion will shew

and th their praise, A and the con - gre - ga - tion,

nen, Lob und Eh re, Weis - heit, tion will shew  
the con - gre - ga -

und gre - Eh - re und Weis - heit und Dank, A - - men, Lob und Eh -  
ga - tion will shew forth their praise, and — the con - gre - ga -



Lob und Eh re und Preis und Dank,  
 con - gre - ga tion, the con - gre - ga -

A men, Lob und Eh re und Weis - heit und Dank, A - men,  
 and the con - gre - ga - tion will shew forth their praise, will shew

Preis und Dank, A - men, Lob und Eh re, Preis und Dank, Preis und  
 forth their praise, and the con - gre - ga - tion will shew forth their

re, Weis - heit, Preis und Dank, A - - men, Lob und Eh -  
 tion will shew forth their praise. and the con - gre - ga -

Eh - re und Preis und Dank und Kraft sei un - serm Gott,  
 - tion will shew forth their praise, will shew forth their praise;

Eh - re und Preis und Dank und Kraft sei un - serr  
 forth, will shew forth their praise, will shew forth th

Dank, A - - men, Lob und Preis und Kraft sei  
 praise, and the con - gre - ga - tion will shew

- re und Preis und Dank un  
 tion will shew forth their praise, un

auf - nimmst, die ent - schla - fen sind, is und Dank - sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, em is with the Most High.

auf - nimmst, die ent - schla - fen sind, ar - re, Preis und Dank - sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, re of them is with the Most High.

auf - nimmst, die ent - schla - fen sind, and Eh - re, Preis und Dank - sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, at the care of them is with the Most High.

auf - nimmst, die ent - schla - fen sind, Lob und Eh - re, Preis und Dank - sei dir!  
 ward al - so is with the Lord, and the care of them is with the Most High.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

9

Denn ih - ter harrt ein glor -  
They shall re ceive a glo -

17

Ein glor - - reich Erb - teil! Denn ih - ter  
A glo - - ri - ous king - dom! They shall r

-reich Erb - teil.  
-rious kingdom. ein a glor glo - - reich Erb - te  
king -

24

harrt ein glor - - reich Erb li - che Kron', ei - ne köst - li - che,  
ceive a glo - - ri - ous king - dom! ti - ful crown, and a beau - ti - ful,

denn ih - ter harrt, denn ih - re gl. - - reich Erb - teil,  
they shall re - ceive, th shall re - - ri - ous king - dom

30

aus des Herrn Hand, ei - ne  
from the Lord's hand, and a

ei - ne köst - li - che Kron', ei - ne köst - li - che, köst - li - che,  
and a beau - ti - ful crown, and a beau - ti - ful, beau - ti - ful.

köst - li - che, beau - ti - ful, köst - li - che, beau - ti - ful, köst - li - che beau - ti - ful Kron' aus des Herrn Hand, Hand, Hand, Hand, Hand, Hand.

beau - ti - ful, beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's hand, hand, hand, hand, hand, hand.

Denn ih - rer  
They shall re -

Ein glor - - - reich Erb - teil, A glo - - - ri - ous king - dom!

A glo - - - rious king - dom!

harrt ein glor - - - reich Erb - teil,  
ceive a glo - - - rious king - dom.

ein glor - - - teil!  
a glo - - - g - dom!

harrt, denn ih - rer harrt ein glor - - - ei - ne köst - - - li - che  
ceive, they shall re - ceive a glo - - - beau - - - ti - ful

and a beau - - - ti - ful

harrt, denn ih - rer  
ceive, they shall re -

harrt ein glor - - -  
ceive a glo - - -

ei - ne köst - - - li - che  
and a beau - - - ti - ful

denn ih - rer harrt ein glor - - - reich  
ce, they shall re - ceive a glo - - - ri - ous

köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand, Hand, Hand, Hand, Hand, Hand.

beau - ti - ful crown from the Lord's hand, hand, hand, hand, hand, hand.

Erb - teil,  
king - dom.

denn ih - rer  
they shall re -

denn ih - rer harrt ein glor - reich Erb - teil , ein glor - - reich  
 theyshall re - ceive a glo - rious king - dom, a glo - - ri - ous

köst - li - che Kron', denn ih - - rer harrt ein glor - - - reich  
 beau - ti - ful crown, they shall re - ceive a glo - - - ri - ous

denn ih - rer harrt ein glor - reich Erb - teil ,  
 theyshall re - ceive a glo - rious king - dom

harrt — ein glorreich, glor - reich Erb - teil,  
 ceive — a glo - rious, glo - rious king - dom

Erb - teil, ein glor - - - reich Erb - teil,  
 king - dom, a glo - - - rious king - dom,

Erb - teil, ei - ne kö -  
 king - dom and a l -

ei - ne köst - - li - che Kron',  
 and a beau - - ti - ful crown

Herrn Hand,  
 Lord's hand,

denn ih - rer harrt, denn ih - rer  
 theyshall re - ceive, theyshall re -

ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 d a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's

reich Erb - teil,  
 rious king - dom

ne köst - - li - che Kron',  
 d a beau - - ti - ful crown,

ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 and a beau - ti - ful crown from the Lord's

Hand, ei - ne köst - - li - che  
 hand, and a beau - - ti - ful

87

ei - ne köst - li - che, köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
 and a beau - ti - ful, beau - ti - ful crown from the Lord's hand,  
 ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand, ei - ne  
 and a beau - ti - ful crown from the Lord's hand, and a  
 Hand, denn ih - - rer barrt ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
 hand, they shall re - ceive a beau - ti - ful crown from the Lord's hand,  
 Kron', denn ih - - rer barrt ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn Hand,  
 crown, they shall re - ceive a beau - ti - ful crown from the Lord's hand,

94

ei - ne köst - li - che Kron' aus des Herrn  
 and a beau - ti - ful crown from the Lord's  
 köst - - - li - che Kron', ei - ne köst - li - che Kron'  
 beau - - - ti - ful crown, a beau - ti - ful crown  
 ei - ne köst - li - che Kron'  
 and a beau - ti - ful crown  
 ei - ne köst - li - che  
 and a beau - ti - ful

100

Hand, ei - ne köst' li - Kron' aus des Herrn  
 hand, and a beau - ti - ful crown from the Lord's  
 des Herrn Hand, aus des Herrn  
 the Lord's hand, from the Lord's  
 des Herrn Hand, ei -  
 the Lord's hand, and  
 des Herrn Hand, aus des Herrn  
 the Lord's hand, from the Lord's  
 des Herrn Hand, aus des Herrn  
 the Lord's hand, from the Lord's  
 des Herrn Hand, aus des Herrn  
 the Lord's hand, from the Lord's

107

Hand.  
 hand.  
 Vio'

# 13. Schlußchor

Largo  
Violino I

9

Die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und e-wig be-  
 The mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for ev-er.

Die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt en-  
 The mer-ci-ful good-ness of the Lord

Die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bl- wig for nen,  
 The mer-ci-ful good-ness of the Lord er on

Die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn ab. de nen.  
 The mer-ci-ful good-ness of the Lord or ev-er on

14

die ihn fürch-ten, die the - sers Herrn bleibt im-mer und  
 them that fear him, the Lord en-dur-eth for

die ihn fürch-ten, te un-sers Herrn bleibt  
 them that fear him, good-ness of the Lord en-

die ihn fürch-ten, ge Gü-te un-sers Herrn bleibt  
 them that fear him, -ful good-ness of the Lord en-

die ihn fürch-ten, gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt  
 them that fear him, mer-ci-ful good-ness of the Lord en-

19

ihn fürch-ten, sein Gerech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern,  
 em that fear him, and his righteousness on chil-dren's chil-dren,

nen, die ihn fürch-ten, sein Gerech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern,  
 er on them that fear him, and his righteousness on chil-dren's chil-dren,

bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein Gerech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern,  
 eth for ev-er on them that fear him, and his righteousness on chil-dren's chil-dren,

e-wig bei de-nen, die ihn fürch-ten, sein Gerech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern,  
 ev-er, for ev-er on them that fear him, and his righteousness on chil-dren's chil-dren,

sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern;  
 and his right-eousness, his right-eousness on chil-dren's children;

sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern;  
 and his right-eousness, his right-eousness on chil-dren's children;

sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern;  
 and his right-eousness, his right-eousness on chil-dren's chil-dren;

sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-kin-dern;  
 and his right-eousness, his right-eousness on chil-dren's children;

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer und  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-eth for e-

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn bleibt im-mer  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord en-dur-

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herrn  
 the mer-ci-ful good-ness of the Lord

die gnä-di-ge Gü-te un-sers Herr. bleibt im-mer und  
 the mer-ci-ful good-ness of the L- et-er-

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn fürch-ten,  
 for ev-er on them, on them that fear him,

bleibt im-mer bei de-nen, die ihn für  
 for ev-er on them, on them that

bleibt im-mer bei de-nen  
 for ev-er on them.

bleibt im-mer bei de-nen  
 for ev-er c

sein' Ge-rech-tigkeit,  
 and his right-eousness,

sein' Ge-rech-tigkeit bei Kin-des-  
 and his right-eousness on chil-dren's

sein' Ge-rech-tigkeit,  
 and his right-eousness,

sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-  
 his right-eousness, his

sein' Ge-rech-tigkeit,  
 and his right-eousness,

— sein' Ge-rech-tigkeit, Ge-  
 — and his right-eousness, his

deskin-dern.  
 aren's chil-dren.

bei Kin-des-kin-dern.  
 ousness on chil-dren's chil-dren.

— Ge-rech-tigkeit, Ge-  
 — his right-eousness, his

ech-keit bei Kin-deskin-dern.  
 igh-ness on chil-dren's children.

— Ge-rech-tigkeit, Ge-  
 — his right-eousness, his

Choral  
A tempo giusto

Violino I

Ach, wie hun - gert mein Ge - mü - - te.  
Ach, wie pfleg' ich oft mit Trä - - nen

Ah, my spir - it, how 'tis press - - ing.  
Ah, how oft I long with sad - - ness

Ach, wie hun - gert mein Ge - mü - - te.  
Ach, wie pfleg' ich oft mit Trä - - nen

Ah, my spir - it, how 'tis press - - ing.  
Ah, how oft I long with sad - - ness

6

Menschenfreund, nach dei - ner Gü - te!  
mich nach die - ser Kost zu seh - nen!

friend of man, for this thy bless - ing!  
this thy food to taste with glad - ness!

Menschenfreund, nach dei - ner Gü - te!  
mich nach die - ser Kost zu seh - nen!

Ach, wie pfe - get mich zu dür

How in burn - ing thir

Ach, wie pfl

friend of man, for this thy bless - ing!  
this thy food to taste with glad - ness!

P

guish

12

nach dem Trank des Le - bens - für - sten!  
for thy draught to cure all an - guish!

nach dem Trank des Le - bens - für - sten!  
for thy draught to cure all an - guish!

nach dem Trank des Le - bens - für - sten!  
for thy draught to cure all an - guish!

Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
May my soul, in peace un - blight - ed,

Wün - sche stets, daß mein Ge - bei - ne  
May my soul, in peace un - blight - ed,

nach dem Tr  
for thy dra

18

r - ei - ne.  
u - nit - ed!

Gott ver - ei - ne.  
God u - nit - ed!

durch Gott mit  
through God with

Gott ver - ei - ne.  
God u - nit - ed!

sich durch Gott mit  
be through God with

Gott ver - ei - ne.  
God u - nit - ed!